

权威 全面 深入 实用



2013 年 考研英语 阅读200篇

主审 / 张锦芯 主编 / 郭庆民

✓ 名师经典版本 ✓ 精讲阅读理解 Part A、B、C

- ★ 重点题材与多样题材兼顾，涉及热点问题，帮助了解新知识、新问题、新观点
- ★ 详析历年考题特点，剖析解题思路，着重训练应试技能与把握作者观点和意图的能力
- ★ 配套全文翻译，注解疑难长句，透彻理解文章深意
- ★ 精选核心词汇与词组，筛选词义，帮助考生实质性提高掌握词汇的质与量

 中国人民大学出版社



2013 年
考研英语阅读
200 篇

主审 张锦芯
主编 郭庆民

中国人民大学出版社

·北京·

图书在版编目 (CIP) 数据

2013 年考研英语阅读 200 篇/郭庆民主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2011. 12
ISBN 978-7-300-15003-1

I. ①2… II. ①郭… III. ①英语-阅读教学-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 263979 号

2013 年考研英语阅读 200 篇

主审 张锦芯 主编 郭庆民

2013 Nian Kaoyan Yingyu Yuedu 200 Pian

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.lkao.com.cn> (中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

规 格 210 mm×285 mm 16 开本

版 次 2012 年 1 月第 1 版

印 张 38.5

印 次 2012 年 1 月第 1 次印刷

字 数 1 196 000

定 价 69.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前言

本书“前言”和其后的“使用说明”不仅是对本书的导读，而且概括性地提供了应试指南，请考生在阅读本书前认真阅读。

统计显示，考研试题阅读理解部分（包括 Part A、B 和 C）有如下特点：

一、选文较新

无论是阅读理解 Part A 部分，还是阅读理解 Part B 和 C 部分，甚至包括完形填空部分，考题中的大部分文章是近期发表的，比如在 2011 年的试题中，除了阅读理解第一篇文章发表于 2007 年 9 月之外，完形填空和阅读理解 Part A 与 Part B 的文章均发表于 2009 年 4 月~2010 年 11 月期间。

二、选文多出自美国主流报刊

其中最典型的报刊包括：*Newsweek*, *The Economist*, *Time*, *The New York Times*, *BusinessWeek*, *Wall Street Journal* 等，也可能出自其他著名来源，如 *Scientific America*, *McKinsey Quarterly*, *Harvard Business Review* 等。2011 年的几乎所有文章都出自这些报章杂志，只有阅读 Part C（翻译）是个例外，因为每年翻译部分的文章几乎都是节选自某本经典著作。

三、文章题材集中于几个领域

考研文章的题材表面上看起来似乎很多样化，但是，如果对它们进行仔细的统计和归纳我们会发现，有些题材的文章出现频繁，成为选材重点。这些常见的题材统计如下：

	2011 年	2010 年	2009 年	2008 年	2007 年	2006 年
完形	社会/心理	工作效率	生物/心理	社会/心理	历史/政治	社会问题
阅读 Text 1	文化/音乐	传媒/报纸	社会/心理	医学/健康	教育/心理	文化/社会
阅读 Text 2	经济/就业	知识产权	生物/医学	网络/学术	教育/心理	经济（旅游）
阅读 Text 3	传媒/经济	社会学	教育/经济	医学/健康	经济/社会	环保（海洋）
阅读 Text 4	社会/心理	经济/金融	历史/文化	历史/政治	经济/信息	文学艺术
阅读 Part B	教育	经济/农业	社会/文化	教育/语言	教育	社会问题
翻译	社会/人生	环保/经济	教育/社会	达尔文传记	传媒/法律	哲学/教育

从统计表中不难发现一些规律：有些题材在多个年份被反复考到，如经济、社会、教育、生物医学、传媒等题材。而且，选文多数涉及美国社会，只有个别文章涉及其他英语国家（如 2010 年第一篇涉及英国）。不少文章涉及新话题和社会热点问题，只有个别文章涉及传统话题。

四、难度问题

近年来考研试题的难度基本上保持在同一个水平上，只有微小的波动，例如，2011 年的考题从总体

难度上略低于 2010 年考题。

五、命题角度

阅读理解 Part A 和 Part B 部分仍然像往年一样强调对作者基本观点和文章重要信息的把握, 翻译和完形填空更强调在文章的上下文中把握句子和词汇的确切意思。

基于考题的以上特点, 我们对 2013 版《考研英语阅读 200 篇》做出了重大调整和补充, 具体表现在:

第一, 更换了几十篇文章, 使选文在题材上及时反映社会和经济等领域的新热点问题, 例如, 美国 and 欧洲的主权债务问题、经济出现的新一轮探底过程、美国的高失业率问题、极端天气给美国社会和经济造成的影响等, 选材甚至包括了“占领华尔街”抗议行动以及美国各种政治派别对这一行动的看法。这样做是为了保持本书选文的时效性, 帮助考生及时了解新问题、新视角, 学习新词语。

第二, 提高了选文的学术性, 这是因为, 近年考题的文章有一些出自学术性较强的专业或半专业期刊, 比如, 2010 年考题完形填空和第四篇文章来自《经济学家》, 第二篇和第三篇分别来自《商业周刊》和《哈佛商业评论》。

第三, 进一步提高文章难度, 使考生有机会在备考过程中不断挑战自己的阅读能力, 尤其是解读难度较大的文章的能力, 这样, 在考试中遇到难度较大的文章时, 他们就不会出现心理障碍, 并能利用学会的技巧解读其中的疑难长句。为了帮助考生准确地理解文章, 我们为每一篇文章都配上了译文, 并对前 110 篇文章中的疑难长句进行了注解。

第四, 加大经济、社会、传媒、网络、教育等方面文章的选材比例, 通过让考生更多地接触这类文章, 把握历年考题中出现的重大题材, 了解这些领域的现状和最新动向。我们鼓励学生多读与美国经济和社会有关的文章, 了解美国主流社会的基本价值观和立场。

第五, 在命题思路上加大了对作者基本观点和文章重要信息的提问力度, 这类题通常是阅读理解部分的难点, 多练习这类题有助于切实提高做题的命中率。

在备考之初, 每一位考生都必须问自己: 我应该选择哪些体裁和题材的文章阅读呢? 从以上的分析来看, 答案是显而易见的: 要提高复习的效率, 首先就要阅读那些符合历年考题体裁和题材要求的文章, 要熟悉这些题材涉及的主要问题, 熟悉与这些领域相关的词汇, 了解作者在这些话题上的基本观点和立场, 熟悉命题思路。只有这样才能有效地提高自己的应试能力。

基于对过去十多年考题中文章选材的统计, 在本书第一部分, 我们挑选出常考的十余种题材, 每种题材下精选若干篇文章, 每篇文章配有选择题、题解、全文翻译、注解、重点词汇, 供考生对它们进行精读和重点练习。

本书在选文的体裁、题材、词汇量、命题角度等方面, 都进行了精心的安排和设计。具体来讲, 在使用本书的过程中, 我们建议考生必须从以下几个方面要求自己:

一、积极扩展词汇量

充足的词汇量是考试成功的关键, 是备考的头等任务。在考研大纲规定的词汇和词组中, 考生应该选择其中一部分词汇和词组做重点记忆。不仅如此, 从历年考题来看, 考生还应该记忆一些虽然超纲但出现频率很高的词语, 记忆一些与常考题材相关的词语。以 2011 年考题阅读理解第一篇为例, 其中包含如下超纲词汇和短语: sober-sided (严肃的, 稳重的), 大纲中只有 sober, 而 sober-sided 的意思并不能轻易地被猜出; unpretentious (不装腔作势的, 不装模作样的), 大纲中只有 pretend; 词组 boot up (开启电脑等) 无论如何也难以从大纲中列出的 boot 猜出; download (下载) 大纲未列出; instrumentalist (乐器演奏者) 也是超纲词, 大纲中只有 instrument 和 instrumental, 仅根据这两个词难以猜出 instrumentalist 的意思; troupe (剧团) 是超纲词; markedly (显著地) 是超纲词, 大纲中连 marked 也没有列出, 只列出了 mark (通常指“标记”); vibrant (充满生气的, 充满生机的) 是超纲词; repertoire (演出曲目) 也是超纲词。

笔者认为, 词汇的记忆应该结合文章的上下文, 而不是孤立进行。只有在上下文中记忆的词语, 印象才更深刻, 理解才更透彻, 这同时也锻炼了考生根据上下文推测和理解词义的能力。

为了提高记忆效率,本书第一部分列出了 110 篇文章中出现的重要词汇和词组,归结在“考研必备词汇”中,并对其词义进行了精心筛选。考生务必在读完每篇文章后认真记忆这些词汇。

二、把握文章重要信息

一篇文章的重要信息包括作者的观点和意图以及主要论据和重要细节。就作者的观点而言,在英文文章中,作者很少用“我认为”、“在我看来”这样的措辞直接表达自己的观点,而经常是借助其他方式表达,例如,各种转折句经常准确地表达作者的观点。相应地,在回答涉及作者观点的题时,考生要充分利用这些转折句提供的线索,达到对作者观点的准确把握。把握文章的重点信息不仅帮助考生正确地回答涉及作者观点的题,而且对整篇文章的理解会起到强有力的引导作用。

本书第一、四部分中的模拟试题都把培养考生把握重要信息的能力作为测试重点,第五部分则对如何把握文章重要信息进行全面讲解,建议考生及早阅读第五部分。

三、提高疑难长句的理解能力

提高疑难长句的理解能力不仅对应试阅读理解部分重要,而且对应试翻译和完形填空部分同样重要。理解疑难长句,关键的问题是首先把握住句子的主干结构,只有这样,才把握住了句子各部分之间的逻辑关系,才可能抓住句子的核心意思。其次,必须学会利用上下文提供的线索把握词语的确切含义,具体地说,就是要学会利用某个句子的上一句和下一句提供的线索,达到对这个句子更确切的理解。这也是我们不主张考生脱离文章的上下文孤立地分析疑难长句的原因。

书中所有文章均配有译文,对第一部分和第四部分文章中的个别疑难长句进行了详细注解,对第三部分中的长句从语法结构到关键词的意思都进行了详细的说明,为考生理解疑难长句提供了可靠的参考。

四、学会解题思路

良好的解题思路当然非常重要。在做阅读理解 Part A 部分时,不少考生采用的方法是将四个选择项与文章中个别句子反复对照。这种做法不仅效率不高,而且占用了大量时间。笔者认为,不同的题型应该采用不同的思路来解答。例如,在回答问及作者态度的题时,考生应该集中考察文章中表达作者观点的那些句子(如转折句)或最后一段(尤其是其中最后两三句)表达的内容,待看懂这些地方以后,再阅读四个选择项。这样做题往往能够帮助考生直接选出正确答案。

本书第五部分通过大量分析历年考题,指导考生学会把握文章重要信息,培养考生的解题思路,提高解题效率。

五、扩大知识面

近几年来,考研文章的题材呈现出两个显著特点:一是选文内容比较新颖;二是涉及的领域较广阔,包括经济、文化、教育、科技、法律、社会、环保等问题。为了更好地理解文章,考生必须积极扩大自己的知识面。考生还要了解新知识和新的社会热点问题,如:计算机网络、信息、生物医学等技术的应用带来的影响,经济和社会文化方面的热点问题,等等。相信知识面的扩大将加深考生对文章的理解,拓展考生的解题思路。

本书的选材在考虑到重点题材的前提下,也注意到了题材的多样性。每年新增加的文章都涉及本年度的一些热点问题,使考生及时了解新知识、新问题、新观点。

六、阅读理解 Part B 的应试

根据大纲,Part B 中有三个备选题型,四个样题,其中的前两个样题明显比后两个难度大。2005 年和 2006 年采用的都是第一种样题(Sample One),难度较大;2007 年采用的是第四种样题(Sample Four),难度明显减小,2008 年和 2009 年又采用了第一种样题,2010 年和 2011 年均采用了第二种样题(Sample Two)。由于第一种样题难度较大,而且是考试重点,因此本书有意识地多设计了这类样题的练习。

本书第二部分对四个样题的解题思路都进行了概括性总结,并编写了模拟试题,还配有译文和题解,供考生练习。

七、阅读理解 Part C 英译汉的应试

应考生要求,本书自 2011 年版增加了阅读理解 Part C 部分,选文既包括了一些传统话题,也包括一

些较新的话题,帮助考生熟悉不同题材文章的翻译。该部分对翻译的要求进行了概述,总结了翻译时应该掌握的标准,并对一些难点进行了说明和指导。每篇文章都配有译文和题解。题解包括了对画线翻译的句子语法结构分析以及关键词的处理。

通过学习第三部分,考生可以提高自己对疑难长句的理解能力,并从中学习一些长句的翻译技巧。

本书主要供参加“英语(一)”考试的考生使用。有关各部分的使用方法和精读方法,请务必仔细阅读本书的“使用说明”。

本书由中国人民大学外国语学院郭庆民副教授主编,中国人民大学外国语学院张锦芯教授审阅。另外,吴万千、杨贻芳、吴永春、宋爽、郭欣等,孟庆生、李红琳、宋佳佳、李欢、柯杉杉、白曼、周卓斌、黄芑、胡海、任淑洁、张早、杜金妹、史凤晓、钱蓉、徐栋同志承担了部分编写和资料的收集与整理工作。

由于作者水平有限,本书错误在所难免,欢迎广大考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

2011 年 12 月

使用说明

本书包括五个部分，第一、二、三部分供考生精读用；第四部分精心编制了三套模拟试题（包括阅读理解 Part A、Part B 和 Part C），供考生综合检验自己的水平；第五部分剖析并归纳了阅读理解解题思路，深受广大考生欢迎。

本书在各部分作了相应的精心设计。

第一部分精选 110 篇文章，文章涵盖常考的一些题材，体裁多为报刊评论、议论文和其他学术性或半学术性文章，也有少量说明文和应用文。对文章进行了全文翻译，对其中的疑难长句进行了注解，对每篇文章分重点词汇和非重点词汇进行了注释。

精读的具体步骤是：

- (1) 用 15~18 分钟的时间做完一篇文章。
- (2) 对照答案，但不要急于读题解，自行思考自己之所以对或错的原因。
- (3) 在文章中找出 5 个疑难长句作为翻译练习，弄清句子的主干结构，然后再根据上一句和下一句对长句进行分析和翻译。对照参考译文，找出自己的差距。千万不要仅仅在口头上翻译一下了事。
- (4) 阅读题解和译文，注意对照自己的解题思路与题解中的思路有何差别，总结规律，纠正自己的思路。
- (5) 重点记忆“考研必备词汇”中的词汇和词组（词汇均按出现次序排列）。我们在选择这些词汇和词组时参考了大纲，但更关心的是它们的使用频率，对词义也进行了精选，并尽量控制在 2~4 个，考生务必要熟记这些词汇和词义。作者不建议考生记忆“其他词汇”中列出的词。
- (6) 如果某篇文章涉及的知识对考生来说较生疏，考生也要从知识上对文章涉及的内容和作者的观点进行归纳总结。
- (7) 从每篇文章中筛选并记忆两个句型或词语，学会在写作中使用它们。要少而精，切勿贪多。

第二部分是阅读理解 Part B 部分，包括了大纲要求的三个备选题型，四个样题，分四节分别练习。每节都包括解题思路指导、模拟试题、模拟试题题解和译文。在阅

读题解时,一定要结合所归纳的解题思路,以便对解题思路有更深刻的认识。考生可以在 25 分钟之内处理一篇文章。

第三部分是英译汉(阅读理解 Part C)。建议考生每篇文章用 20~25 分钟完成。通过阅读本部分第一节,考生先了解该部分的命题角度,掌握初步的翻译技巧。然后再通过模拟试题中句子的翻译,进一步体会这些技巧并掌握更多翻译技巧,提高疑难长句的理解能力。要提醒考生的是,只有在学会分析并掌握句子主干结构的基础上去学习翻译技巧,技巧才是真正有用的,因为把握住句子的主干结构,才真正把握住了句子的逻辑关系,翻译时才敢大胆断句,把句子翻译得忠实、通顺。

第四部分是 3 套自测模拟试题,每篇文章都配有译文和题解,其中包括阅读理解 Part A~Part C 三部分题型。在经过前三部分的训练后,考生可以在该部分综合检验一下自己的水平。因此,我们建议考生用 110 分钟左右的时间做完一套题。请根据这 3 套题的平均得分评价自己的水平。

第五部分详细分析了历年考题中阅读理解部分的命题特点,在此基础上,通过实例讲解和剖析解题思路,训练考生阅读理解的应试技能,把握答题所需要的重要信息,培养考生根据上下文理解句子和词义的能力。笔者建议考生在读完第一部分的三四十篇文章之后转入该部分,在学习一些解题思路后,再阅读书的其他部分。这样做的好处是达到应试技能和阅读能力的同时提高。

目 录

第一部分 阅读理解 110 篇及疑难长句

注解与译文和题解..... (1)

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解

与译文 (1)

一、经济 (1)

二、教育 (47)

三、社会与心理 (76)

四、网络与计算机 (110)

五、医学与健康 (133)

六、法律与道德 (158)

七、能源与环保 (184)

八、政府与政治 (204)

九、信息与传媒 (229)

十、语言与文化 (251)

十一、科学与技术 (265)

十二、其他：历史、人口学、传记、

文学艺术 (284)

第二节 阅读理解 110 篇题解 (313)

一、经济 (313)

二、教育 (326)

三、社会与心理 (334)

四、网络与计算机 (344)

五、医学与健康 (350)

六、法律与道德 (357)

七、能源与环保 (363)

八、政府与政治 (368)

九、信息与传媒 (375)

十、语言与文化 (381)

十一、科学与技术 (384)

十二、其他：历史、人口学、传记、

文学艺术 (388)

第二部分 阅读理解 Part B 选择搭配

模拟试题及题解与译文..... (396)

第一节 备选题型一 (Sample One) ... (396)

一、解题思路概述 (396)

二、模拟试题 (397)

三、模拟试题题解与译文 (406)

第二节 备选题型二 (Sample Two) ... (415)

一、解题思路概述 (415)

二、模拟试题 (416)

三、模拟试题题解与译文 (422)

第三节 备选题型三 (Sample Three) ... (428)

一、解题思路概述 (428)

二、模拟试题 (428)

三、模拟试题题解与译文 (432)

第四节 备选题型三 (Sample Four) ... (436)

一、解题思路概述 (436)

二、模拟试题 (436)

三、模拟试题题解与译文 (442)

第三部分 阅读理解 Part C 英译汉模拟**试题及译文与题解** (447)

第一节 解题思路概述 (447)

一、命题特点分析 (447)

二、答题与备考思路 (447)

第二节 模拟试题译文与题解 (449)

第四部分 阅读理解自测题 3 套**及题解与译文** (481)

自测题一 (含 Part B 和 Part C) (481)

自测题一题解与译文 (489)

自测题二 (含 Part B 和 Part C) (497)

自测题二题解与译文 (505)

自测题三 (含 Part B 和 Part C) (512)

自测题三题解与译文 (520)

第五部分 阅读应试技能指导 (529)

第一节 给考生的建议 (529)

第二节 文章的阅读 (529)

一、什么是正确的阅读方法 (529)

二、把握文章的重要信息 (534)

三、文章类型 (556)

四、阅读中注意运用已有的知识 ... (576)

五、对文章中的举例与引用的理解 ... (577)

第三节 猜测词义 (579)

第四节 解题思路训练 (580)

1

第一部分

阅读理解 110 篇及疑难 长句注解与译文和题解

第一节 阅读理解 110 篇及疑难长句注解与译文

一、经济

TEXT 1

Stocks on Wall Street dropped sharply on Thursday, with investors talking, again, about the euro-zone debt crisis and the weakening United States economy. Yet, even at this hour, leaders on both sides of the Atlantic seem determined to tighten fiscal policies—the main tools that can increase jobs, consumer demand and economic growth—with an unquestioning devotion to rigid austerity.

Europe's post-2008 economic problems have differed from America's in many important ways. Washington has mercifully never had to cope with the problem of a dollar torn apart by the separate taxing and spending policies of 17 sovereign governments. But as the crisis moves toward its fourth year, there are disturbing common threads.

One is the chilling ghost of sovereign default, something that never should have come up in the United States but did for a while because of the reckless policies of House Republicans. A more real threat of default now haunts European bond markets, as chronically under-financed bailout plans have made it impossible for the debtor countries to grow fast enough to pay down their debts.

Another grim parallel is the refusal by leaders to take politically tough but economically necessary stands. On Tuesday, Chancellor Angela Merkel of Germany and President Nicolas Sarkozy of France again ruled out the two steps most needed to stem the panic in the financial markets: issuing common European bonds and committing more money for Europe's exhausted bailout fund. Instead, they proposed more meetings and called on all European nations to keep to an ill-advised “golden rule” of balanced budgets. Markets are rightly unimpressed.

Excessive indebtedness is a real, long-term problem. But Europe's broad downward track can only be turned around if governments—both those of lenders and debtors—spend more in the near term to put people back to work and get consumers back to spending. Instead, panicked by market unpredictability and

urged on by Chancellor Merkel, Europe's leaders have made a bad situation worse by prescribing austerity everywhere they look. The results are painfully clear. Growth is grinding to a halt across Europe.

Meanwhile, debt market panic has spread from smaller economies like Greece, Ireland and Portugal to the larger economies of Spain, Italy and even France. Only emergency lending by the European Central Bank now fends off renewed fears of default, and no one knows how much longer the bank can continue without help from European bonds and a better financed bailout fund.

As the crisis quickens, more enlightened voices struggle to be heard. Christine Lagarde, the new managing director of the International Monetary Fund (IMF), is calling for balancing long-term debt reduction with "short-term support for growth and jobs." The financier George Soros this week renewed his pleas for more growth-friendly policies. Elections are approaching in Spain, France, Germany and other European countries over the coming months. The campaign will soon come up here. Voters on both sides of the Atlantic need to demand more from their leaders than continued austerity.

1. To the author, it is a wrong idea for Europe and America to _____.
 - [A] compete with each other in taxing and spending policies
 - [B] tighten their budgets rather than increase spending
 - [C] take the debate about the debt crisis too seriously
 - [D] make policies to depreciate the value of each other's money
2. As is defined in the text, "sovereign default" refers to _____.
 - [A] the 17 sovereign governments in the euro zone
 - [B] the reckless threat posed to Europe by America
 - [C] the failure of a country to pay its debts
 - [D] the failure of Europe to save the debtor countries
3. Merkel and Sarkozy refused to _____.
 - [A] be threatened by what is happening in the financial markets
 - [B] initiate a bailout fund to save the euro-zone markets
 - [C] take economic steps to save Europe's financial markets
 - [D] ask other European countries to tighten its budgets
4. To increase jobs and consumer demand, European countries should _____.
 - [A] expand their budgets
 - [B] not draw a line between lenders and debtors
 - [C] practice fiscal austerity
 - [D] make their policies predictable
5. According to the author, the financial markets could be saved by _____.
 - [A] combined efforts led by the IMF
 - [B] more balanced spending
 - [C] continued austerity
 - [D] growth-promoting investment

考研

1. fiscal/'fiskəl/
2. rigid/'ridʒid/
3. austerity/ɔ:'steriti/
4. tear apart
5. sovereign/'sɒvrɪn/
6. thread/θred/
7. chilling/'tʃiliŋ/
8. ghost/gəʊst/

- a. 财政的
- a. 严格的, 严厉的; 僵硬的
- n. 节衣缩食, 紧缩政策
- 扯开, 撕裂
- a. 有主权的, 拥有皇家地位的
- n. 线; 线索, 主线
- a. 吓人的; 寒冷的
- n. 鬼, 幽灵

9. default/'di:fəʊlt/
10. reckless/'rekli:s/
11. haunt/'haʊnt/
12. bond/bɒnd/
13. chronically/'krɒnikəli/
14. bailout/'beɪlaʊt/
15. grim/grɪm/
16. parallel/'pærəlel/
17. rule out
18. stem/stem/
19. panic/'pænik/
20. exhausted/'i:gzɔ:stɪd/
21. excessive/ɪk'sesɪv/
22. indebtedness/ɪn'detɪdnɪs/
23. turn around
24. Chancellor/'tʃɑ:nsələ/
25. prescribe/pri'skraɪb/
26. grind/grænd/
27. halt/hɔ:lt/
28. emergency/ɪ'mɛdʒənsi/
29. fend off
30. enlightened/ɪn'laitənd/
31. monetary/'mɒnɪtəri/
32. plea/pli:/
33. campaign/kæm'peɪn/

- n. 违约; 默认值
- a. 轻率的; 不计后果的
- vt. 常出现于; 缠住
- n. 债券; 联系
- ad. 慢性地, 长期地
- n. 紧急援助(尤指经济上的援助); 保释
- a. 令人沮丧的; 严酷的
- n. 类似的人(或事物); 并行排除
- vt. 遏制, 阻止
- n. 恐慌, 惊慌
- a. 耗尽的, 用完的
- a. 过度的, 过分的
- n. 债务
- 扭转, 好转
- n. (德国等) 总理
- vt. 指示, 规定; 开药方
- vi. 碾, 磨; 艰难行走
- n. 停住, 暂停
- n. 紧急情况
- 挡开, 避开
- a. 受到启迪的, 有见识的
- a. 货币的
- n. 请求, 恳求
- n. 竞选; 运动, 战役

疑难长句

1. Washington has mercifully...governments. (第二段)

这里所谓的 dollar 当然指美元, 但是它也指“货币”(即对美国来说是美元, 对欧洲来说是欧元), 所谓 tear apart 指在欧元区范围内出现的对统一货币“欧元”的威胁, 进而威胁到欧元区的统一。17 sovereign governments 指欧元区 17 国。

2. One is the chilling specter...Republicans. (第三段)

在本句中, specter 是比喻, that never should have come up 是虚拟式, did 代替的是 came up (“的确是发生了”)。名词 brinkmanship 指 the practice of pursuing a dangerous policy to the limits of safety before stopping, typically in politics, 意为“边缘政策”, 指政治上将某危险政策推行到安全的极限, 这里指控制国会的美国共和党 and 掌握政府权力的民主党之间因美国债务问题在今年进行的一段时间的谈判, 把美国政府推向了债务违约的边缘。

译文

上周四, 华尔街股市急跌, 投资者对欧元区的债务危机以及持续惨淡的美国经济再度忧心忡忡。然而, 即使在这个时候, 大西洋两岸的欧美领导人似乎仍然决心限制财政政策, 尽管这是增加就业机会、扩大消费者需求和加快经济增长的主要手段, 但是他们毫不动摇地致力于僵化的紧缩政策。

2008 年后欧洲经济问题与美国在很多重要方面有所不同。华盛顿幸而没有面对美元被撕裂的问题, 而欧元区的 17 个主权国政府各自所采取的税收和支出政策却撕裂了欧元。但是, 随着危机走向第四个年头, 二者也出现了一些令人不安的共同问题。

其中一个就是主权国债务违约这个可怕的幽灵, 这种情况本不该在美国出现, 但由于共和党众议员不计后果的边缘政策致使这种情况持续了一段时间。债务违约的一个更现实的威胁现在正困扰着欧洲债券市场, 由于带有惩罚性条款的救市方案长期以来资金不足, 使得债务国经济不可能快速增长到足以支付他们的债务。

另外一个并行的严峻问题是领导者们拒绝采取政治上强硬、经济上必要的立场。周二, 德国总理默克尔和法国总统萨科齐再次排除了两个措施, 而这两个措施对消除金融市场恐慌情绪是急需的: 发行欧洲共同债券, 为枯竭的欧洲救市基金

投入更多资金。相反,他们提议增开会议,呼吁所有的欧洲国家在其宪法中加入一条平衡预算的愚蠢的“金科玉律”。市场自然不会领情。

过度负债是一个实际存在的、长期的问题。除非政府——包括债权国和债务国双方——在短期内投入更多资金来增加就业机会并且刺激消费,不然,欧洲规模下滑的状况不可能得到扭转。相反,由于市场波动令人恐慌以及默克尔的极力主张,欧洲领导人实施了全面的紧缩政策,导致局势变得更糟。后果令人痛心地在眼前,整个欧洲经济增长正在慢慢陷入停顿。

同时,债券市场的恐慌已经从希腊、爱尔兰、葡萄牙等小的经济体蔓延至西班牙、意大利甚至法国在内的规模更大的经济体。目前,只有欧洲中央银行的紧急贷款缓解了债务违约再次引发的恐慌,然而,如果欧债不施以援手,救市资金得不到及时补充,那么,没人知道欧洲央行还能支撑多久。

随着危机加剧,更多明智的声音也好不容易得到了表达。国际货币基金组织新任总裁克里斯汀·拉加德呼吁在长期的削减债务和“短期的经济增长与扩大就业”之间找到平衡。金融家乔治·索罗斯本周再次呼吁制定更有利于增长的政策。在接下来的几个月里,西班牙、法国、德国以及其他欧洲国家大选在即。美国的选举也即将到来。欧美选民们需要对领导人提出更高要求,而不是听任持续的紧缩政策继续下去。

TEXT 2

Over the past few days, the U. S. has been in the world's crosshairs. Political argument in Washington produced a debt agreement widely criticized as insufficient and incomplete. Standard & Poor's downgraded America's credit rating, raising concerns about the health of the world's most important economy. Slow growth in the U. S. is threatening the entire global recovery. Stock-market turmoil on Wall Street has turned markets from London to Seoul into roller coasters. It is easy to be angry at the U. S. for the world's economic ills right now. Perhaps the sentiment was summed up best by a recent headline in Chinese newspaper the *Global Times*: "The World Should Kick America's Butt."

Yes, the U. S. has been a source of much uncertainty in recent days. But in my opinion, the real danger for the global economy lies elsewhere; in Europe. If we're going to have another financial crisis, chances are it will start in the euro zone, not Washington.

On a macro level, you could say the U. S. is worse off economically than Europe right now. Economists were frantically reducing their 2011 growth forecasts for the U. S. as its GDP limped along in the first half of the year. In Europe, growth is holding up. The IMF raised its growth projection for the euro zone in late June to 2%. And as a recent HSBC report noted, the state of American national finances is actually more feeble than the euro zone's taken as a whole.

Even before the financial crisis, the U. S. fiscal path was unsustainable: an ageing population combined with extravagant social security commitments suggested either the need for massive tax increases or dramatic spending cuts. The crisis, however, made matters a lot worse. According to the OECD, the US federal, state and local government deficit (NOT the federal deficit alone) jumped from 2.9% of GDP in 2007 to 10.6% in 2010.

Though that may be true, the U. S. has one huge advantage over Europe at this moment; the luxury of time. Ironically, the reaction of the world's investor community to the recent financial turmoil has been to rush into U. S. debt—yes, the very bonds downgraded by S&P. What that means is U. S. borrowing costs will continue to decline, and that buys Washington time to get its act together and put in place a real plan to fill the deficit and restore American growth. The euro zone, on the other hand, has no such luck. Borrowing costs for the zone's weakest economies—the PIIGS, including Greece, Ireland, Portugal, Spain and Italy—remain highly elevated. That puts pressure on those governments to implement reform programs with great haste as well as pressure on the rest of the euro zone to take more and more dramatic action to stem the contagion.

The European Central Bank swooped in to buy billions of dollars of Italian and Spanish debt, which is a major deviation from the ECB's usual policy. But it is unlikely that the ECB can handle the crisis on its own over an extended period of time.

1. The United States is blamed by the world for _____.
 [A] threatening the health of the world's economy
 [B] failing to correct the world's economic ills
 [C] causing the stock-market instability on Wall Street
 [D] reaching an agreement on the debt issue
2. By saying "In Europe, growth is holding up", the author means that there _____.
 [A] economy growth has ground to a halt [B] the economy has promised to grow further
 [C] slow growth will hold back its economy [D] a reduction in growth rate is expected
3. The United States has the "luxury of time", which refers to _____.
 [A] the extravagance its people enjoy in terms of social security
 [B] its bonds purchased by the world's investor community
 [C] the large amount of deficit which it can safely ignore at present
 [D] the chance low-cost borrowing affords it for an adequate economic plan
4. Unlike the United States, Europe is _____.
 [A] under greater pressure for restoring its economic growth
 [B] more economically contagious to the rest of the world
 [C] in a greater haste to fill its staggering deficits
 [D] at a greater loss what to do with its borrowing costs
5. The author mainly argues in the text that _____.
 [A] Europe is the bigger threat to the world economy
 [B] America will soon be back on a healthy economic track
 [C] European Central Bank can never save European economy
 [D] economic growth in America will save European economy

考 研 必 备 词 汇

1. downgrade/'daʊnɡreɪd/
2. rating/'reɪtɪŋ/
3. turmoil/'tɜːməɪl/
4. sentiment/'sentɪmənt/
5. headline/'hedləɪn/
6. elsewhere/'els'weə/
7. macro/'mækrəʊ/
8. worse off
9. frantically/'fræntɪkəli/
10. forecast/'fɔːkɑːst/
11. limp/limp/
12. hold up
13. projection/prə'dʒekʃən/
14. feeble/'fiːbl/
15. unsustainable/ˌʌnsə'steɪnəbl/
16. extravagant/ɪks'trævəɡənt/
17. massive/'mæsɪv/

- vt.* 使降级
n. 等级, 评定; 评级
n. 混乱, 骚动
n. 情绪, 感情
n. 头条新闻, 标题
ad. 别处
a. 宏观的
 (情况) 更糟糕
ad. 疯狂似地, 狂热地
n. 预测 *vt.* 预测, 预报
vi. 跛行; 困难地前行, 柔软无力地走
 维持原状; 支持, 支撑
n. 预测; 投射
a. 虚弱的, 无力的
a. 无法维持的, 不能持续的
a. 过度的; 奢侈的
a. 巨大的, 大量的

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 18. luxury/'lʌkfəri/ | n. 奢侈(品) |
| 19. ironically/'ai'rɒnikli/ | ad. 讽刺地 |
| 20. put in place | 放在合适的位置, 准备好; 实施 |
| 21. elevate/'eliveit/ | vt. 提高, 举起 |
| 22. implement/'impliment/ | vt. 实施, 执行 |
| 23. haste/heist/ | n. 匆忙 |
| 24. contagion/'kən'teidʒən/ | n. 蔓延; 传染 |
| 25. deviation/'di:vi'eɪʃən/ | n. 偏离, 偏差 |
| 26. handle/'hændl/ | vt. 处理, 对待 |

其他词汇

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. crosshairs 准星, 瞄准器 | 2. roller coaster 过山车 |
| 3. butt 屁股 | 4. swoop 猛扑, 俯冲; 突然降落 |

疑难长句

Even before the financial crisis...spending cuts. (第四段)

本句中 fiscal path 指美国在财政支出上的一些做法; extravagant social security commitments 指美国财政中有很大一部分钱花在了社会保障上。因此作者说, 如果想保持社会保障上的开支, 美国政府要么多征税, 要么大幅度削减开支。

译文

在过去的几天里, 美国成了全世界的标靶。华盛顿的政治争议产生了一个被广泛批评为不充分也不全面的债务协议。标准普尔调低了美国的信用评级, 引起了人们对全球最重要经济体健康状况的担忧。美国的缓慢增长正威胁着全球的经济复苏。华尔街的股市动荡已经将从伦敦到首尔的股市变成了过山车。目前, 人们很容易因为世界经济的病症而迁怒于美国。对于这种情绪最好的总结, 也许就是中国报纸《环球时报》新近的一个标题: “世界应该踢美国的屁股。”

的确, 美国确实是最近一段时间许多不安定因素的根源。但在在我看来, 世界经济的真正威胁在于别处: 即欧洲。如果我们要经历另外一场金融危机, 那么它很可能会始于欧元区, 而非华盛顿。

宏观层面上, 你可以说, 美国当下的经济状况比欧洲更糟糕。因为上半年全美 GDP 增长的举步维艰, 经济学家们而疯狂降低对 2011 年美国经济增长的预测。在欧洲, 增长还在持续。国际货币基金组织在 6 月底欧元区经济增长预测调升至 2%。而且, 汇丰近期的一份报告指出, 美国全国的财政状况比起作为一个整体的欧元区来说实际更弱。

即使在金融危机之前, 美国的财政路径就已经难以为继: 人口老龄化加之奢侈的社会保障开支都表明要么大幅增加税收, 要么大幅削减开支。可是, 这次危机使得情况大大恶化了。根据经合组织的数据, 美国联邦、州、地方政府的赤字(不仅仅是联邦赤字)已由 2007 年占 GDP 的 2.9% 跃升至 2010 年占 GDP 的 10.6%。

尽管这些都是事实, 但是美国在此刻较之欧洲有一个巨大的优势: 充裕的时间。颇有讽刺意味的是, 国际投资界对近期金融动荡的反应竟是涌向美国国债——是的, 就是被标普降级的那种债券。这意味着美国的借贷成本将进一步下降, 从而为华盛顿赢得时间来积聚力量, 推出一个真正可行的计划, 来填补赤字, 恢复美国经济增长。另一方面, 欧元区就没有这么幸运了。对于欧元区最弱的经济体, 即由希腊、爱尔兰、葡萄牙、西班牙和意大利组成的欧猪五国而言, 借贷成本依然高企。这迫使这些国家的政府迅速实施改革, 也迫使欧元区的其他国家采取越来越大动作来制止事态的扩展。

欧洲央行紧急入场购买了数十亿美元的意大利和西班牙国债, 这大大地偏离了它通常的政策。但从长期来看, 欧洲央行要想凭借一己之力来处理此次危机是不太可能的。

TEXT 3

In the hierarchy of activities that people despise, getting a car repaired is in pole position. Garry Rosenfeldt, marketing-research director for Midas International, knew this. After their cars were fixed,